

## الباب الخامس

### الإختتام

يعرض الباحثة في هذا الباب أ) استنتاجات حول طبيعة التحليل التقابلي والجملة المبنية للمجهول بين اللغتين، وبعض أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين، وانعكاس التحليل التقابلي في تعلم اللغة العربية؛ ب) نصيحة لمعلم اللغات ولغيره:

#### أ. الخلاصة

بناءً على البحث الذي أجرته الباحثة يمكن استنتاجه على النحو التالي:

١. التحليل التقابلي هو طريقة لمقارنة بنية اللغتين لإيجاد الاختلاف والتشابه بين اللغتين، ثم التنبؤ بأسباب الصعوبات الطلابية بناءً على نطاق الاختلافات بين اللغتين، ثم تنتهي بإعداد المواد التعليمية و اختيار استراتيجيات التدريس المناسبة بناءً على التنبؤات السابقة بالصعوبات؛ الجملة المبنية للمجهول باللغة الإندونيسية هي جمل يعاني فيها الفاعل إجراءً مما هو مذكور في المسند، وعادةً ما يتم تمييزه بتغيير في ملحق الفعل؛ الجمل المبنية للمجهول في اللغة العربية هي الجمل التي لم يذكر فاعله في الكلام وأنيب عنه غيره يسمى بنائب الفاعل، وتتبعها بتغيير الفعل.

٢. تم العثور على أوجه التشابهات والاختلافات بين اللغتين في عدة أماكن و يعرف بأن الاختلافات أكبر و أكثر من الأوجه التشابهات. و بعض تلك الاختلافات هي:

أ) في تغيير الكلمة: تغيير الفعل في العربية يتسم بتغيير الشكل او الحركة، اما في الإندونيسية يتسم بتغيير الزيادة الفعل.

ب) في البناء الجملة: في العربية تغييره بتغيير الفعل من المعلوم إلى المجهول ثم حذف الفاعل و ينوب عنه نائب الفاعل، و أما في الاندونيسية تغييره بطريقة تغيير حرف جار me- إلى di- في الفعل ثم تبديل الفاعل بالمفعول و زاد كلمة 'oleh' في الكلمة التي تكون الفاعل في المبني معلوم.

٣. و اما الانعكاس التحليل التقابلي في تعليم اللغة العربية فهي في تنبؤ الأخطاء الطلاب وصعوبات التعلم بسبب الاختلافات في عناصر اللغتين، ثم يتم إعداد المواد التعليمية واستراتيجيات التعليم و طريقة التعليم وفقاً لتنبؤات صعوبات تعليم اللغة التي يواجهها الطلاب.

## ب. الإقتراحات

قبل الانتهاء من هذه الرسالة ، اسمح للمؤلف بإعطاء بعض الاقتراحات

للقراء:

١. ينبغي لمعلم اللغات الأجنبية و خاصة اللغة العربية ان يُستخدم هذا

النهج التحليل التقابلي كبديل وخيار في تحسين جودة تعلم اللغة

وخاصة من حيث القواعد.

٢. من المؤمل أن يقوم معلم اللغة العربية بمقارنة العناصر اللغوية التي قد

تسبب صعوبات التعلم للطلاب في كثير من الأحيان، بحيث يمكن

التغلب على هذه الصعوبات من خلال تقديم المادة واختيار الطريقة

الصحيحة للطلاب.